

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera lengua mundial II Alemán (B1.2+ B2.1) / Third Global Language II German (B1.2+ B2.1)
Código	E 000005327
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	2º
Créditos ECTS	10
Carácter	Obligatorio
Departamento	Traducción e Interpretación y multilingüe
Lengua de instrucción	Alemán
Descriptor	Comunicación en lengua alemana, comunicación oral, comunicación escrita.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Melanie Antonie Gut
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sede Cantoblanco, despacho 203
e-mail	mgut@comillas.edu
Teléfono	-2523
Horario de tutorías	Por cita
Profesor	
Nombre	Johanna Vollmeyer
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sede Cantoblanco
e-mail	jvollmeyer@comillas.edu
Teléfono	-4892
Horario de tutorías	Por cita

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
Una asignatura diseñada con el objetivo de que el alumno adquiriera las competencias fijadas por el Marco común europeo de las lenguas en alemán según su nivel en las áreas de: <ul style="list-style-type: none"> - Gramática, morfosintaxis y fonética. - Expresión oral y escrita. - Comprensión auditiva - Léxico relacionado con los temas - Lectura 	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel intermedio.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel intermedio.</i>
CG4	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel intermedio.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel intermedio.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos sencillos estructurados y ordenados.</i>
CG5	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	Capacidad crítica y autocrítica.	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	RA1	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.
	RA2	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.	
	RA1	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.
	RA2	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.
	RA4	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.
	RA4	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA6	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	RA2	A un nivel intermedio busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).	
	RA1	Tiene conocimientos intermedios sobre la geografía, historia y política de los países de habla alemana.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua alemana a un nivel intermedio.
	RA4	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel intermedio.
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua alemana.
	RA6	A un nivel intermedio es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.
	RA7	A un nivel intermedio es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.

CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales a un nivel intermedio.
	RA3	A un nivel intermedio reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	A un nivel intermedio detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma alemán de forma oral y escrita.
	RA2	A un nivel intermedio se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	A un nivel intermedio participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos de un nivel intermedio.
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe textos de cierta complejidad (mensajes, cartas, etc.)

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
Bloque I: 1º cuatrimestre
Tema 1: Inventos – lección 25 del libro Motive B1
1.1 Competencias comunicativas - hablar sobre procesos del trabajo - hablar sobre la técnica - describir personas con sus talentos 1.2 Recursos de léxico - la técnica 1.3 Recursos de gramática - la voz pasiva en presente y pasado - frases subordinadas temporales - frases con "seit" , "seitdem" y "bis"
Tema 2: La justicia – lección 26 del libro Motive B1
2.1 Competencias comunicativas - hablar sobre crímenes - describir un crimen - dar razones para la propia opinión - expresar sospechas 2.2 Recursos de léxico

- criminalidad
- leyes
- 2.3 Recursos de gramática**
- conjunciones dobles
- el perfecto con verbos modales
- la preposición "wegen"
- los adverbios "deswegen", "daher", "darum" y "nämlich"

Tema 3: El arte y el dinero – lección 27 del libro Motive B1

3.1 Competencias comunicativas

- comparar estilos de vida
- conversaciones en el banco

3.2 Recursos de léxico

- el arte y la cultura
- el banco

3.3 Recursos de gramática

- construcciones con infinitivo
- frases con "falls", "sobald" y "Solange"

Tema 4: Historia y política – lección 28 del libro Motive B1

4.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre acontecimientos históricos
- hablar sobre un sistema político

4.2 Recursos de léxico

- sistemas políticos

4.3 Recursos de gramática

- la declinación de los adjetivos en genitivo
- el Konjunktiv II en pasado
- frases con "als ob"
- los participios como atributos

Tema 5: El futuro – lección 29 del libro Motive B1

5.1 Competencias comunicativas

- predecir el futuro
- expresar propósitos, promesas

5.2 Recursos de léxico

- la salud

5.3 Recursos de gramática

- el futuro
- frases relativas con "wo" y "was"
- comparaciones
- frases con "so...dass"
- frases con "je... desto"

Tema 6: Éxitos y fracasos – lección 30 del libro Motive B1

6.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre fallos
- realizar una entrevista personal

6.2 Recursos de léxico

- el trabajo
- el currículum
- 5.3 Recursos de gramática**
- frases relativas en genitivo
- sustantivos y verbos con preposiciones
- la preposición "trotz"

Bloque II: 2º cuatrimestre

Tema 6: De ardas y príncipes – lección 1 del libro Studio d B2/1

6.1. Competencias comunicativas

- hablar de cuentos
- leer biografías

6.2. Recursos de léxico

- cuentos
- estaciones de la vida
- descripciones

6.3. Recursos de gramática

- conjunciones temporales
- "Präteritum"
- pluscuamperfecto
- declinación de los adjetivos

Tema 7: Mis derechos – lección 2 del libro Studio d B2/1

7.1. Competencias comunicativas

- hablar de derechos y obligaciones
- redactar una carta de reclamación

7.2. Recursos de léxico

- lenguaje formal
- quejas

7.3. Recursos de gramática

- infinitivo con "zu"

Tema 8: Digitalizado en casa- lección 3 del libro Studio d B2/1

8.1. Recursos comunicativos

- hablar de los medios de comunicación y su uso
- analizar un gráfico

8.2. Recursos de léxico

- medios de comunicación
- lenguaje específico para analizar un gráfico
- encuestas

8.3. Recursos de gramática

- graduación de adverbios
- negación doble
- comparación de adjetivos
- oraciones finales con "um...zu"

Tema 9: ¿¡ Simplemente rico?! – lección 4 del libro Studio d B2/1

9.1 Recursos comunicativos

- hablar de la alimentación
- resumir un texto

9.2. Recursos de léxico

- alimentos, hábitos de comer y comprar
- texto de periódicos

9.3. Recursos de gramática

- participio I con verbos o sustantivos
- oraciones subordinadas antes de oraciones principales

Tema 10: Naturaleza pura- lección 5 del libro Studio d B2/1

10.1. Recursos comunicativos

- hablar de la naturaleza
- describir un lugar-
- hablar de destinos de vacaciones

10.2. Recursos de léxico

- naturaleza

10.3. Recursos de gramática

- la partes sintácticas de la frase

Tema 11: Donde cae el amor- lección 7 del libro Studio d B2/1

11.1. Recursos comunicativos

- hablar de relaciones personales
- describir y comentar impresiones

11.2. Recursos de léxico

- descripciones

11.3. Recursos de gramática

- los sufijos "-los" y "-voll"
- el estilo indirecto
- las partes sintácticos de la frase

Tema 12: Marca libros – lección 8 del libro Studio d B2/1

12.1 Recursos comunicativos

- hablar de libros y costumbres de leer
- comentar ventajas y desventajas de una situación

12.2. Recursos de léxico

- literatura
- leer, escribir

12.3. Recursos de gramática

- oraciones concesivas y consecutivas
- pronombre indinos

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, en los

que se lleva a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual, así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso o que estará disponible en el Portal de Recursos. La clase se imparte en alemán y los alumnos deben expresarse en este idioma.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	CG4, CG5, CG9, CG14, CG18, CG19, CE03, CE17, CE22	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.	- Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico	50 %

<p>Pruebas escritas parciales en las que se demostrará una asimilación satisfactoria de contenidos estudiados.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado 	
<p>SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Uso y aplicación correcto de la materia tratada en clase (gramática, vocabulario, sintaxis, ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado - Comprensión lectiva y auditiva 	20%
<p>SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales</p>	<p>Participación y aportación de cada uno de los miembros</p> <ul style="list-style-type: none"> -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva - Capacidad de presentarse - Capacidad de interactuar con otra persona de manera espontánea en situaciones conocidas 	15%
<p>SE4 Monografías individuales /grupales</p>	<p>Redacciones sobre temas del manual.</p>	10%

SE5 Participación activa del alumno	- Participación activa y asistencia a clase - Participación en trabajos grupales	5%
-------------------------------------	---	----

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- Sólo se puede **repetir un test en la siguiente** clase si la falta es justificada con **justificante médico** y antes de que el profesor haya devuelto los tests corregidos.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
Motive B1, Kurs- und Arbeitsbuch, Lektion 25 - 30 Studio d, Kurs-und Arbeitsbuch, B2/1
Otros materiales
Páginas web:

<http://www.dw-world.de>
http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm (ejercicios online)
www.tagesschau.de (noticias)
www.sz.de (periódico alemán)
www.weltwoche.ch (revista suiza)
<http://www.punktmagazin.ch/> (revista suiza)

Gramáticas:

Clamer, F. et al. (2006). *Übungsgrammatik für die Mittelstufe*. Meckenheim: Liebaug-Dartman.

Dreyer, H. Schmitt, R. (2000). *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning: Hueber.

Hering, A. et al (2002). *em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber.

Diccionarios online:

<http://www.pons.de/>
<http://dix.osola.com/>
<http://iate.europa.eu/>
<http://leo.org>
<http://www.myjmk.com/>

Bibliografía Complementaria

Monografías

Artículos de revistas

Otros materiales y recursos